

Ungáir, an-Baja: Mechanical shovels, excavators and shovel loaders, and mining machinery

OJ S 192/2018 05/10/2018

Fógra conartha

Soláthairtí

Treoir 2004/18/CE

Alt I: Údarás conarthachta

I.1. Ainm agus seoltaí

Ainm oifigiúil: Lower-Danube-valley Water Directorate

Seoladh poist: Szécheny I. u. 2/c.

Baile: Baja

Cód poist: 6500

Tír: An Ungáir

Seoladh/seoltaí idirlín:

Seoladh ginearálta an údaráis chonarthachta: <http://www.aduvizig.hu/>

Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil ó:

Ainm oifigiúil: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

Seoladh poist: Andrassy út 17.

Baile: Budapest

Cód poist: 1061

Tír: An Ungáir

Teagmhálaí: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

Le cur faoi bhráid: Ms. Éva Molnár dr.

Ríomhphost: drmolnareva@mkbk.eu

Facs: +36 17930640

Seoladh idirlín: www.mkbk.eu

Is féidir sonraíochtaí agus doiciméid bhreise (lena n-áirítear doiciméid le haghaidh caidreamh iomaíoch agus córas ceannaigh dinimiciúil) a fháil ó:

Ainm oifigiúil: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

Seoladh poist: Andrassy út 17.

Baile: Budapest

Cód poist: 1061

Tír: An Ungáir

Teagmhálaí: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

Le cur faoi bhráid: Ms. Éva Molnár dr.

Ríomhphost: drmolnareva@mkbk.eu

Facs: +36 17930640

Seoladh idirlín: www.mkbk.eu

Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh: Ainm oifigiúil: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

Seoladh poist: Andrassy út 17. 2nd floor, 10. Hungary

Baile: Budapest

Cód poist: 1061

Tír: An Ungáir

Teagmhálaí: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

Le cur faoi bhráid: Ms. Éva Molnár dr.

Ríomhphost: drmolnareva@mkbk.eu

Facs: +36 17930640

Seoladh idirlín: www.mkbt.eu

I.2. An cineál údaráis chonarhachta

Aireacht nó aon údarás náisiúnta nó feidearálach eile, lena n-áirítear a bhforanna réigiúnacha nó áitiúla

I.3. Príomhghníomhaíocht

Comhshaol

Eile: Water Directorate

I.4. Dámhachtain conartha thar ceann údaráis chonarhachta eile

Tá an t-údarás/t-aonán conarhachta ag ceannach thar ceann údaráis chonarhachta eile: níl

Alt II: Cuspóir an chonartha

II.1. Cur síos

II.1.1. Teideal tugtha don chonradh ag an údarás conarhachta

Supply of Water Work Construction Machinery for the Lower Danube Valley Water Directorate (Aduvizig), Hungary

II.1.2. An cineál conartha agus láthair na feidhmíochta nó an tseachadta

Soláthairtí

Príomhshuíomh nó príomhláthair na feidhmíochta: Baja, Hungary.

Cód NUTS HU331 Bács-Kiskun

II.1.3. Faisnéis faoi chomhaontú creatlaí nó faoi chóras ceannaigh dinimiciúil

Baineann an fógra le conradh poiblí

II.1.4. Faisnéis faoin gcomhaontú creatlaí

II.1.5. Cur síos achomair ar an gconradh nó ar an gceannachán (ar na ceannacháin)

Supply of the following water work construction machinery for the Lower Danube Valley Water Directorate (Aduvizig), Hungary:

— mobile excavator (with knuckle boom) 1 pc,

— telescopic loader, 1 pc.

II.1.6. Có(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)

43260000 Mechanical shovels, excavators and shovel loaders, and mining machinery

II.1.7. Faisnéis faoi Chomhaontú Soláthair Rialtais (GPA)

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontas Soláthair Rialtais: tá

II.1.8. Bearta

Tá an conradh seo roinnte ina bhearta: níl

II.1.9. Faisnéis faoi mhalairtí

Glacfar le malairtí: níl

II.2. Raon feidhme an tsoláthair

II.2.1. Cainníocht nó raon iomlán

— mobile excavator (with knuckle boom) 1 pc,

— telescopic loader, 1 pc.

II.2.2. Faisnéis faoi roghanna

Roghanna: níl

II.2.3. Faisnéis faoi athnuachana

Tá an conradh seo faoi réir ag athnuachan: níl

II.3. Fad an chonartha nó teorainn ama dá chur i gcrích

An tréimhse i laethanta: 108 (ó dháta dámhachtana an chonartha)

Alt III: Faisnéis dhlíthiúil, eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil

III.1. Coinníollacha a bhaineann leis an gconradh

III.1.1. Éarlais agus rathaíochtaí riachtanacha

Tender guarantee: No tender guarantee is required.

Performance Guarantee: The successful tenderer will be asked to provide a performance guarantee of 5 % of the amount of the contract at the signing of the contract. This guarantee must be provided together with the return of the countersigned contract no later than 30 days after the tenderer receives the contract signed by the Contracting Authority. If the selected tenderer fails to provide such a guarantee within this period, the contract will be void and a new contract may be drawn up and sent to the tenderer which has submitted the next cheapest compliant tender.

III.1.2. Príomhchoinníollacha maoinithe agus socruithe íocaíochta agus/nó tagairt do na forálacha ábhartha arna rialú

III.1.3. Foirm dhlíthiúil le glacadh ag an ngrúpa oibreoirí eacnamaíocha a ndámhfar an conradh dó

III.1.4. Coinníollacha maidir le feidhmiú an chonartha

III.2. Coinníollacha rannpháirtíochta

III.2.1. Oiriúnacht le bheith páirteach sa ghníomhaíocht ghairmiúil, lena n-áirítear riachtanais a bhaineann le rollú ar chlár ghairmiúla nó cheirde

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha: Eligibility and rules of origin: Participation is open to all natural persons who are nationals of and legal persons (participating either individually or in a grouping – consortium — of tenderers) which are effectively established in a Member State of the European Union or in a eligible country or territory as defined under the Regulation (EU) No236/2014 establishing common rules and procedures for the implementation of the Union's instruments for external action (CIR) for the applicable Instrument under which the contract is financed /see also heading VI.3.)6 below. Participation is also open to international organisations.

All supplies under this contract must originate in one or more of these countries.

Please be aware that after the United Kingdom's withdrawal from the EU, the rules of access to EU procurement procedures of economic operators established in third countries and of goods originating from third countries will apply to candidates or tenderers from the United Kingdom, and to all candidates or tenderers proposing goods originating from the United Kingdom depending on the outcome of negotiations. In case such access is not provided by legal provisions in force at the time of the contract award, candidates or tenderers from the United Kingdom, and candidates or tenderers proposing goods originating from the United Kingdom could be rejected from the procure.

Grounds for exclusions: tenderers must submit a signed declaration, included in the tender

form for a supply contract, to the effect that they are not in any of the situations listed in in Section 2.6.10.1 of the Practical Guide. Tenderers included in the lists of EU restrictive measures (see Section 2.4. of the PRAG) at the moment of the award decision cannot be awarded the contract.

III.2.2. Cumas eacnamaíoch agus airgeadais

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha: Economic and financial capacity of tenderer (based on i.a. item 3 of the tender form for a supply contract). The successful tenderer will be asked to submit the proofs of his declarations as specified in the tender dossier. In case of tenderer being a public body, equivalent information should be provided. The reference period which will be taken into account will be the last 3 years for which accounts have been closed. Capacity-providing entities.

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. Some examples of when it may not be considered appropriate by the Contracting Authority are when the tenderer rely in majority on the capacities of other entities or when they rely on key criteria. If the tenderer rely on other entities it must prove to the Contracting Authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing a commitment on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator. Furthermore, the data for this third entity for the relevant selection criterion should be included in the tender in a separate document. Proof of the capacity will also have to be furnished when requested by the Contracting Authority.

With regard to economic and financial criteria, the entities upon whose capacity the tenderer relies, become jointly and severally liable for the performance of the contract.

Íosleibhéal caighdeán (íosleibhéil chaighdeán) a d'fhéadfadh a bheith ag teastáil: The selection criteria for each tenderer are as follows:

Criteria for legal persons:

- 1) The average annual turnover of the tenderer for the last 3 years for which accounts have been closed must exceed the total value of its financial proposal;
- 2) Current ratio (current assets/current liabilities) in the last year for which accounts have been closed must be at least 1. In case of a consortium, this criterion must be fulfilled by each member.

Criteria for natural persons:

- 1) The available financial resources of the tenderer must exceed the total value of her/his financial proposal;
- 2) The financial situation of the tenderer should not be in deficit, taken into account debts, within the 12 months preceding the deadline for submission of the tenders in this procedure.

III.2.3. Cumas teicniúil agus gairmiúil

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha:

The professional capacity of tenderer is based on i.a. items 4 and 5 of the tender form for a supply contract. The successful tenderer will be asked to submit the proofs of his declarations as specified in the tender dossier.

Technical capacity of tenderer is based on i.a. items 5 and 6 of the tender form for a supply contract. The reference period which will be taken into account will be the last 3 years from submission deadline. This means that the contract the tenderer refers to could have been started or completed at any time during the indicated period but it does not necessarily have to be started and completed during that period, nor implemented during the entire period.

Tenderers are allowed to refer either to projects completed within the reference period (although started earlier) or to projects not yet completed. In the first case the project will be considered in its whole if proper evidence of performance is provided (statement or certificate from the entity which awarded the contract, final acceptance). In case of projects still on-going only the portion satisfactorily completed during the reference period will be taken into consideration. This portion will have to be supported by documentary Evidence (similarly to projects completed) also detailing its value.

Capacity-providing entities.

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. Some examples of when it may not be considered appropriate by the Contracting Authority are when the tenderer rely in majority on the capacities of other entities or when they rely on key criteria. If the tenderer rely on other entities it must prove to the Contracting Authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing a commitment on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator. Furthermore, the data for this third entity for the relevant selection criterion should be included in the tender in a separate document. Proof of the capacity will also have to be furnished when requested by the Contracting Authority.

With regard to technical and professional criteria, a tenderer may only rely on the capacities of other entities where the latter will perform the tasks for which these capacities are required.

Íosléibhéal caighdeán (íosléibhéil chaighdeán) a d'fhéadfadh a bheith ag teastáil:

Professional capacity of tenderer.

Criteria for legal persons:

At least 2 staff currently employed and have been employed during the past 2 years on permanent basis for the tenderer in field of selling construction machines.

Criteria for natural persons:

She/he is currently working and was working during the past 2 years as manager/team-leader or private entrepreneur in the field of selling construction machines.

Technical capacity of tenderer.

Criteria for legal and natural persons:

The tenderer has delivered earthmover machines with a budget of at least 100 000 EUR (excl. VAT) within the period 5.12.2015 – 5.12.2018.

III.2.4. Faisnéis faoi chonarthaí forchoimeáda

III.3. Coinníollacha ar leith le haghaidh conarthaí seirbhíse

III.3.1. Faisnéis faoi ghairm ar leith

III.3.2. Faisnéis maidir leis an bhfoireann atá freagrach as feidhmiú an chonartha

Alt IV: Nós imeachta

IV.1. An cineál nós imeachta

IV.1.1. An cineál nós imeachta

Oscailte

IV.1.2. Faisnéis faoi na teorainneacha ar líon na n-oibreoirí a dtabharfar cuireadh dóibh

- IV.1.3. Faisnéis maidir le laghdú ar líon na réiteach nó na dtairiscintí le linn idirbheartaíochta nó caidrimh**
- IV.2. Critéir dámhachtana**
- IV.2.1. Critéir dámhachtana**
Praghas is ísle
- IV.2.2. Faisnéis faoi cheant leictreonach**
Bainfear úsáid as ceant leictreonach: níl
- IV.3. Faisnéis riaracháin**
- IV.3.1. Uimhir thagartha an chomhaid tugtha ag an údarás conarthachta**
HUSRB/1601/11/0001 BABECA - Supply
- IV.3.2. Foilseachán roimhe seo maidir leis an nós imeachta seo**
Fógra faisnéise roimh ré
Uimhir an fhógra in IO S: [2017/S 192-394666](#) an 6.10.2017
- IV.3.3. Coinníollacha chun sonraíochtaí agus doiciméid bhreise nó cáipéis thuairisciúil a fháil**
- IV.3.4. Teorainn ama chun tairiscintí nó chun iarratais ar rannpháirtíocht a fháil**
5.12.2018 - 14:00
- IV.3.5. Dáta measta maidir le seoladh na gcuirí chun tairisceana nó chun rannpháirtíochta chuig iarrthóirí roghnaithe**
- IV.3.6. Teangacha inar féidir tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a chur isteach**
Béarla.
- IV.3.7. Fráma ama íosta nár mhór don iarrthóir an tairiscint a choinneáil lena linn**
An tréimhse i laethanta: 90 (ón dáta tugtha le haghaidh tairiscintí a fháil)
- IV.3.8. Coinníollacha maidir le tairiscintí a oscailt**
Dáta: 5.12.2018 - 14:15
Láthair:
H-1061 Budapest, Andrásy Str. 17. 2nd floor 10. Hungary

Alt VI: Faisnéis chomhlántach

VI.1. Faisnéis faoi ateagmhas

VI.2. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh

Baineann an soláthar le tionscadal agus/nó clár arna mhaoiniú ag cistí an Aontais Eorpaigh: tá
Tagairt an tionscadail: Interreg-IPA CBC Hungary-Serbia Programme: HUSRB/1601/11/0001
BABECA - The complex water
Management development of the area of the Baja-Bezdan Canal

VI.3. Faisnéis bhreise

1) The rules of the tender procedure:

For this tender procedure the rules of the PRAG Practical Guide (Procurement And Grants for European Union external actions — A Practical Guide Applicable as of 2 August 2018)

for international open supply tender procedures shall be applied. For full information about procurement procedures please consult the Practical Guide and its annexes, which can be downloaded from the following web page: <http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>

2) Number of tenders:

Tenderers may submit only one tender. Tenders for parts if the supplies will not be considered. Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the supplies required in the tender dossier;

3) Information meeting and/or site visit:

No information meeting is planned;

4) Tender validity:

Tenders must remain valid for a period of 90 days after the deadline for submission of tenders. In exceptional circumstances, the Contracting Authority may, before the validity period expires, requests that tenderers extend the validity of tenders for a specific period (see para 8.2 of the instructions to tenderers);

5) How to obtain the tender dossier:

The tender dossier is available from the following Internet address: <http://kozzetétel.mkbteu/>. The tender dossier is also available from the Contracting Authority. Tenders must be submitted using the standard tender form for a supply contract included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed. Clarifications may be sought from the Contracting Authority at the following email address drmolnareva@mkbteu, at the latest 21 days before the deadline for submission of applications stated at the point 6 below. Clarifications will be published on the TED website and on <http://kozzetétel.mkbteu/> at the latest 11 days before the deadline;

6) Deadline for submission of tenders:

The tenderer's attention is drawn to the fact that there are 2 different systems for sending tenders, either by post or private mail service, or by hand delivery. In the first case, the tender must be sent before the date and time limit for submission, as evidenced by the postmark or deposit slip (it is recommended to use registered mail in case the postmark would not be readable), but in the second case it is the acknowledgment of receipt given at the time of the delivery of the tender which will serve as proof.

The deadline is: 14:00 Central European Time on the 5.12.2018. Any tender received by the Contracting Authority after this deadline will not be considered. The Contracting Authority may, for reasons of administrative efficiency, reject any tender submitted on time to the postal service but received, for any reason beyond the Contracting Authority's control, after the effective date of approval of the evaluation report, if accepting tenders that were submitted on time but arrived late would considerably delay the evaluation procedure (for instance when applications or tenders are received after the evaluation committee has finished its works and evaluating them would imply recalling the evaluation committee) or jeopardise decisions already taken and notified;

7) How tenders may be submitted:

Tenders must be submitted in English exclusively to the Contracting Authority in a sealed envelope:

— either by post or by courier service, in which case the evidence shall be constituted by the postmark or the date of the deposit slip, to:

Éva Molnár dr. Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt. on behalf of the Lower Danube Valley Water Directorate (ADUVIZIG) H-1061 Budapest, Andrássy Str. 17. 2nd floor 10. Hungary,

— or hand delivered by the participant in person or by an agent directly to the premises of the Contracting Authority in return for a signed and dated receipt, in which case the

evidence shall be constituted by this acknowledgement of receipt, to: Éva Molnár dr., between 9 AM till 5 PM Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt. on behalf of the Lower Danube Valley Water Directorate (Aduvizig) H-1061 Budapest, Andrásy Str. 17. 2nd floor 10. Hungary The contract title and the Publication reference must be clearly marked on the envelope containing the tender and must always be mentioned in all subsequent correspondence with the Contracting Authority. Tenders submitted by any other means will not be considered. By submitting a tender candidates accept to receive notification of the outcome of the procedure by electronic means. Such notification shall be deemed to have been received on the date upon which the Contracting Authority sends it to the electronic address referred to in the tender;

8) VAT: The prices of the supplies shall be given excluding VAT in the tender;

9) Legal basis: Regulation (EU) No. 231/2014 of the European Parliament and of the Council of 11.3.2014 establishing an Instrument for Pre-accession Assistance (IPA II).

Commission Implementing Regulation (EU) No. 447/2014 of May 2014 on the specific rules for implementing Regulation (EU) No. 231/2014 of the European Parliament and of the Council establishing an Instrument for Pre-accession Assistance (IPA II) (hereinafter referred to as the IPA Implementing Regulation);

Regulation (EU) No. 236/2014 of the European Parliament and of the Council of 11.3.2014 laying down common rules and procedures for the implementation of the Union's instruments for financing external action.

The European Commission's Decision C(2015) 9488 on 15.12.2015 which relies on the Regulation (EC) No. 231/2014 of the European Parliament and of the Council and the Commission Implementing Regulation (EU) No. 447/2014 (IPA II Implementing Regulation).

10) Taking into account the fact that payment of the contract is from the subsidy awarded for the implementation of the project "Babeca", the Contracting Authority may terminate the contract, even after the Contractor has commenced performance if the EU contribution is withdrawn in full or is reduced in the extent that the implementation of the project becomes impossible or if any regulatory provision concerning the project prevents its execution.

In this case, the Contracting Authority is obliged to disclose the reasons and justifications for the decision on terminating the contract in a written legal declaration with the Contractor.

11) This is the repeated procedure for Lot 1: loader and excavator of the tender titled supply of water work construction machinery for the Lower Danube Valley Water Directorate (Aduvizig), Hungary, publication reference: [2017/S 230-480464](#)

VI.4. Nósanna imeachta athbhreithniúcháin

VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin

VI.4.2. Nós imeachta athbhreithniúcháin

VI.4.3. Seirbhís ónar féidir faisnéis a fháil faoin nós imeachta athbhreithniúcháin

VI.5. Dáta seolta an fhógra seo

3.10.2018